

Entre texte et représentation, des paradoxes

« *Le théâtre est un art paradoxal* », voire « *l'art du paradoxe* »
(Ubersfeld, 1996 : 11).

Les éléments ci-dessous donnent un aperçu des principaux paradoxes du théâtre -(d'après Ubersfeld, 1996a, 1996b) :

Texte	Représentation
Production littéraire, imaginaire	Production concrète, inscrite dans le réel
Eternel et stable	Instantané et instable
Art du raffinement textuel	Pratique à gros traits, à grands signes, à redondance (pour être vue)
Art d'un seul	Art collaboratif
Production d'un texte dramatique	Pas de reproduction du texte dramatique, mais production d'un texte théâtral, sans équivalence sémiologique ni sémantique stricte
Le personnage est une figure textuelle	Le personnage est à la fois une figure textuelle et un comédien
Certains rôles sont davantage déterminés par la tradition que par le texte dramatique, par exemple ceux de la Commedia dell'arte, où une large part est faite à l'improvisation. « Dans ce cas le rapport texte-représentation s'inverse ; c'est le texte qui est sous la dépendance de la représentation et apparaît second par rapport à elle ; non seulement les déterminations scéniques du rôle complètent les déterminations textuelles, mais elles les conditionnent et, si l'on peut dire, les prédéterminent » (1996a : 85).	

Autres paradoxes relevés par A. Ubersfeld, liés à la représentation et au jeu d'acteur :

- « il (le comédien) est le peintre et sa toile, le sculpteur, son modèle et son œuvre » (1996b : 137) ;
- « il (le comédien) est là et il convoque un personnage absent, il est le maître de la parole-mensonge et on lui demande d'être sincère » (Ibid.) ;
- « L'espace théâtral (...) est aire de jeu et mime du réel, signe *et* référent » (1996a : 224) ;
- « Le théâtre proclame ce qui est inacceptable et monstrueux » (Ibid. : 225) ;
- La distinction entre théâtre et cité est relative, car tout lieu peut être théâtralisé en vue d'une représentation (1996b : 50) ;
- La distinction entre scène et salle peut présenter certaines limites, car la représentation englobe les deux espaces dans le cadre de la représentation (Ibid. : 50) ;
- On copie un espace réel parce qu'il fait partie de la fiction ; pourtant, il ne s'agit que de la copie d'une représentation de l'espace réel tel qu'évoqué dans le texte dramatique (Ibid. : 62-63).

Pour en savoir plus sur le théâtre, entre texte et représentation :

- Études littéraires, *Le spectacle théâtral, entre texte et représentation*, par Dr. Imad Belghit, repéré à <http://www.etudes-litteraires.com/spectacle-theatral.php>
- Philophil, *La représentation théâtrale : les recettes d'une illusion*, repéré à <http://www.philophil.com/philosophie/representation/Analyse/La%20representation%20theatrale.htm>.
- Matisse, *Synthèse : le théâtre, du texte à la représentation*, repéré à <http://www.matisse.lettres.free.fr/figaro/synthese.htm>
- Arts Alive, *Des espaces imaginés. La scénographie au centre national des arts*, repéré à <http://www.artsalive.ca/collections/imaginedspaces/index.php/fr/>
- La Comédie française, *Dossiers pédagogiques* (analyse de pièces théâtrales, textes dramatiques et mises en scène), repéré à <http://www.comedie-francaise.fr/la-comedie-francaise-aujourd'hui.php?id=564>